

FRAIS D'INSCRIPTION

- Votre participation aux frais de formation, d'hébergement en pension complète, de transports sur place et d'assurance est de 350 €
- Les frais de voyage seront remboursés forfaitairement sur place, aller-retour du domicile au lieu de stage (les vols en avion et le covoiturage sont permis).

CONDITIONS

- Etre âgé de 18 ans ou plus
- Avoir de bonnes connaissances en allemand
- Avoir des connaissances en animation (souhaité)
- Retourner la fiche d'inscription

QUESTIONS ET INSCRIPTIONS

Association « Roudel »

Rainhild Lenguin-Hoppe
1 rue de l'école
11250 Ladem-sur-Lauquet
Tél. : 0033 / 4 68 69 46 88
Email: association.roudel@wanadoo.fr

Bund der Deutschen Landjugend

Timm Uekermann
Claire-Waldoff-Str. 7
D-10117 Berlin
Tél.: 0049 / 30 31 90 42 56
Email: t.uekermann@landjugend.de

D'autres formations proposées en 2012

Date	Lieu	Organisateurs
21.07.12 au 30.07.12	Eckernförde (ALL)	CASF/BDL
07.09.12 au 16.09.12	Berlin (ALL)	BILD/GÜZ



OFAJ
DFJW



Formation Animateur-interprète franco-allemand

Du 19 au 28 juillet 2012
à Narbonne



Organisée par l'Association « Roudel » et le Bund der Deutschen Landjugend

Avec le soutien de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse

Un « animateur-interprète » est avant tout un médiateur : il met en relation des personnes de langues et de cultures différentes. Il intervient à trois niveaux : communication entre français et allemands, dynamique d'un groupe binational et apprentissage interculturel.

CONTENU DE LA FORMATION

Langue et interprétation

- Dégager les idées, le sens d'un message oral
- Développer la mémoire auditive et visuelle
- Interpréter en situation simulée, puis en situation réelle (par exemple, visites d'entreprises industrielles ou agricoles, de sites historiques ou culturels, d'établissements à vocation sociale...)
- Se documenter et rechercher du vocabulaire
- Parler en public

Animation et pédagogie

- Comprendre le rôle de l'animateur dans une rencontre franco-allemande
- S'initier au fonctionnement d'une rencontre binationale
- Faciliter la communication directe entre les participants d'un échange
- Sensibiliser à la dynamique de groupe et à la résolution des conflits
- Connaître les acteurs des rencontres franco-allemandes : OFAJ et associations partenaires
- Rôle de l'animateur-interprète dans un échange franco-allemand.
- S'informer sur les possibilités d'échanges, de formations proposées par l'OFAJ

Apprentissage interculturel

- Vivre une rencontre interculturelle entre les participants de la formation
- Echanger des expériences, connaissances et des savoir-faire
- Comparer et analyser les structures, mentalités et modes de vie en France et en Allemagne
- Rencontrer les acteurs locaux de la vie politique, sociale et culturelle
- Découvrir la région

MÉTHODE DE TRAVAIL

Nous vous proposons :

- en alternance, des approches théoriques et des applications pratiques
- différentes formes de travail et d'évaluation, telles que travaux de groupes, mises en situation, débats, exposés, analyses et bilans...
- des méthodes et outils d'auto-apprentissage
- une formation intensive nécessitant de votre part motivation, implication et esprit d'initiative
- la rencontre, l'échange et la fête font aussi partie de la formation

PUBLIC

Ces stages s'adressent à toute personne souhaitant accompagner des rencontres franco-allemandes en tant qu'animateur-interprète, c'est-à-dire des animateurs/accompagnateurs de rencontres internationales (scolaires, jeunes, professionnels, jumelages, voyages d'étude etc.), à des étudiants ou à des enseignants de langue étrangère, à des personnes ayant vécu dans un pays germanophone ou francophone.

Il s'agit d'une formation qualifiante. Elle n'est pas un cours de perfectionnement linguistique et ne vise pas à former des interprètes professionnels ni des animateurs de centres de vacances.

FORMATEURS ET INTERVENANTS

Cette formation est encadrée par une équipe plurinationale d'interprètes de conférence et d'animateurs professionnels qui dispose d'une solide expérience. Les visites sont animées par des intervenants locaux de qualité.